Porównanie tłumaczeń II Królewska 10:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jehu wytępił więc Baala z Izraela.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W ten sposób Jehu wytępił z Izraela kult Baala. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | W ten sposób Jehu wytępił Baala z Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A tak wygładził Jehu Baala z Izraela. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Wygładził tedy Jehu Baala z Izraela, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak Jehu wyrugował Baala z Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W ten sposób Jehu usunął Baala z Izraela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak Jehu wytępił kult Baala w Izraelu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tak więc Jehu wykorzenił Baala z Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jehu wyplenił [kult] Baala z Izraela. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І знищив Ія Ваала з Ізраїля. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak Jehu zgładził Baala z pośród Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | W ten sposób Jehu usunął Baala z Izraela. |

1. 1) <x>110 16:32</x> [↑](#footnote-ref-2)